

# OLUYIMBA LWA SULEMAANI



## ESSUULA 1

**O**luyimba olusinga ennyimba, lwe lwa Sulemaani

<sup>2</sup> Annywegere n'okunywegera kw'akamwa ke: Kubanga okwagala kwo kusinga omwenge obulungi.

<sup>3</sup> Amafuta go gawunya akaloosa; Erinnya lyo liringanga amafuta agafukibwa; Abawala abatamanyi musajja kyebava bakwagala.

<sup>4</sup> Mpalula tunaakugoberera mbiro: Kabaka annyingizizza mu bisenge bye: Tunaakusanyukira ne tujaguza, Okwagala kwo tunaakwogerako okusinga omwenge: Bakwagala lwa nsonga.

<sup>5</sup> Ndi muddugavu, naye mulungi, Mmwe abawala ba Yerusaalemi, Ng'eweema ez'e Kedali. Ng'amagigi ga Sulemaani.

<sup>6</sup> Temuntunuulira kubanga ndi muddugavu. Kubanga omusana gunjokezza. Abaana ba mmange bansuguwalira, Banfuula omukuumi w'ensuku ez'emizabbibu; Naye olusuku lwange nze saalukuuma.

<sup>7</sup> Mbuulira, ggwe emmeeme yange gw'eyagala, Gy'oliisiza ekisibo kyo, gy'okigalamiriza mu ttuntu; Kubanga nandibeeredde ki ng'ayambadde ekibikka ku maaso Awali ebisibo bya banno?

<sup>8</sup> Oba nga tomanyi, ggwe asinga abakazi bonna obulungi, Fuluma okwate ekkubo ogoberere ebigere by'endiga zo, Oliisize abaana b'embuzi zo awali eweema ez'abasumba.

<sup>9</sup> Nkufaananyizza, ai muganzi wange, Embalaasi eri ku magaali ga Falaawo.

<sup>10</sup> Amatama go malungi n'emivumbo emirange, Ensingo yo nnungi n'embu ez'eby'obuyonjo.

<sup>11</sup> Tunaakukolera emivumbo egya zaabu N'amapeesa aga ffeeza.

<sup>12</sup> Kabaka bwe yali ng'atudde ku mmeeza ye, Amafuta gange ag'omugavu ne gawunya akaloosa kaago.

<sup>13</sup> Muganzi wange ali gye ndi ng'omuvumbo gwa mooli, Oguteekebwa wakati w'amabeere gange.

<sup>14</sup> Muganzi wange ali gye ndi ng'ekisaaganda ky'ebimuli ebya kofera Mu nsuku ez'emizabbibu ez'e Engedi.

<sup>15</sup> Laba, oli mulungi, gwe njagala; laba, oli mulungi; Amaaso go mayiba.

<sup>16</sup> Laba, oli mulungi, muganzi wange, weewaawo, wa kusanyusa: Era ekitanda kyaffe kya malagala mato.

<sup>17</sup> Emikiikiro gy'enanyumba yaffe mivule, N'enzooba zaffe nkanaga:

## ESSUULA 2

**N**ze ndi kimyula kya Saloni, Eddanga ery'omu biwonvu.

<sup>2</sup> Ng'eddanga mu maggwa, Gwe njagala bw'ali bw'atyo mu bawala.

<sup>3</sup> Ng'omucungwa mu miti egy'omu kibira, Muganzi wange bw'ali bw'atyo mu balenzi. Natuula wansi w'ekisiikirize kye n'essanyu lingi, Ebibala bye ne biwoomera amatama gange.

<sup>4</sup> Yannyingiza mu nju ey'okuliiramu embaga, Ne bendera ye eyali ku nze kwagala:

<sup>5</sup> Munkwatirire n'ezabbibu enkalu, munsanyuse n'amacungwa; Kubanga okwagala kundwazizza.

<sup>6</sup> Omukono gwe ogwa kkono guli wansi w'omutwe gwange, N'omukono gwe ogwa ddyo gunkutte.

<sup>7</sup> Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusalemi, Olw'empeewo n'enjaza ez'omu ttale, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa okwagala, Okutuusa we kunaayagalira.

<sup>8</sup> Eddoboozi lya muganzi wange! laba, ajja, Ng'abuukirabuukira ku nsozi, ng'azinira ku busozi.

<sup>9</sup> Muganzi wange ali ng'empeewo oba ennangaazi ento: Laba ayimirira ennyuma w'olukomera lwaffe, Alingiza mu ddirisa, Yeeraga ng'alabikira mu mulimo ogulukibwa ogw'omu kituli.

<sup>10</sup> Muganzi wange yayogera n'anjamba Nti Golokoka, gwe njagala, omulungi gye ndi, tugende tuveewo.

<sup>11</sup> Kubanga, laba, ttoggo aweddeko Enkuba eyise egenze;

<sup>12</sup> Ebimuli birabise ku ttaka; Ebiro bituuse ennyonyi mwe ziyimbira, N'eddoboozi lya kaamukuukulu liwulirwa mu nsi yaffe;

<sup>13</sup> Omutiini gwengeza ettiini zaagwo embisi, N'emizabbibu gimulisizza, Giwunya akaloosa kaagyo. Golokoka, gwe njagala, omulungi gye ndi, tugende tuveewo.

<sup>14</sup> Ai ejjiba lyange, abeera mu njatika ez'omu jjinja, mu bwekwekero obw'ebbanga, Ndabe amaaso go, mpulire eddoboozi lyo; Kubanga eddoboozi lyo ddungi n'amaaso go ga kusanyusa.

<sup>15</sup> Mutukwatire ebibe, ebibe ebito ebyonoona ensuku ez'emizabbibu; Kubanga ensuku zaffe ez'emizabbibu zimulisizza.

<sup>16</sup> Muganzi wange wange, nange ndi wuwe: Aliisizza ekisibo kye mu malanga.

<sup>17</sup> Okutuusa obudde nga bukedde ebisiikirize ne biddukira ddala, Kyuka, muganzi wange, obe ng'empeewo oba ennangaazi ento Ku nsozi eza Beseri.

## ESSUULA 3

**E**kiro ku kitanda kyange nanoonya omusajja emmeeme yange gw'eyagala: Namunoonya naye ne ssimulaba.

<sup>2</sup> Ne njogera nti Naagolokoka kaakano ne ntambulatambula mu kibuga, Mu nguudo ne mu bifo ebigazi, Nanoonya omusajja emmeeme yange gw'eyagala: Namunoonya, naye ne ssimulaba .

<sup>3</sup> Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bandaba: Ne mbagamba nti Mulabye oyo emmeeme yange gw'eyagala?

<sup>4</sup> Nnali mbayiseeko katonu, Ne ndaba oyo emmeeme yange gw'eyagala: Ne mmunyweza ne ssikiriza kumuta, Okutuusa lwe nnamuleeta mu nnyumba ya mmange, Ne mu kisenge

ky'oyo anzaala.

<sup>5</sup> Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusalemi, Olw'empeewo n'enjaza ez'omu ttale, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa okwagala, Okutuusa we kunaayagalira.

<sup>6</sup> Ani ono ajja ng'alinnya ng'ava mu ddungu afaanana empagi ez'emikka, Asiigibwa eby'akaloosa ebya mooli n'omugavu, N'eddagala lyonna ery'omusuubuzi?

<sup>7</sup> Laba, ke kadyeri ka Sulemaani; Abasajja ab'amaanyi nkaaga bakeetoolodde, Ku basajja ab'amaanyi aba Isiraeri.

<sup>8</sup> Bonna bakwata ekitala, ba magezi okulwana: Buli muntu yeesiba ekitala kye mu kiwato, Olw'entiisa ekiro.

<sup>9</sup> Kabaka Sulemaani yeekolera eggaali Ey'emitu egy'oku Lebanooni.

<sup>10</sup> Empagi zaayo yazikola za ffeeza. Wansi waayo zaabu, entebe yaayo lugoye lwa ffulungu, Wakati waayo nga waalire n'okwagala, Okuva eri abawala ba Yerusalemi.

<sup>11</sup> Mufulume, mmwe abawala ba Sayuuni, mutunuulire kabaka Sulemaani, Ng'alina engule nnyina gy'amutikkiridde ku lunaku kw'afumbiriddwa, Era ku lunaku omutima gwe kwe gusanyukira.

## ESSUULA 4

**L**aba, oli mulungi, gwe njagala; laba, oli mulungi; Amaaso go mayiba ennyuma w'olugoye lw'ogabisseeke: Enviiri zo ziri ng'eggana ly'embuzi, Ezigalamidde ku mbiriizi z'olusozi Gireyaadi.

<sup>2</sup> Amannyo go gali ng'eggana ly'endiga ezaakajja zisalibweko ebyoya, Ezirinye okuva mu kunaazibwa; Buli emu ku zo ng'ezadde abaana abalongo, So tekuli ku zo efiiriddwa n'emu.

<sup>3</sup> Emimwa gyo giri ng'ewuzi ey'olugoye olutwakaavu, N'akamwa ko kalungi: Ekyenyi kyo kiri ng'ekitundu ky'ekkomamawanga Ennyuma w'olugoye lw'obisse ku maaso.

<sup>4</sup> Ensingo yo eri ng'ekigo kya Dawudi ekyazimbibwa okuterekamu ebyokulwanyisa, Omuwanikibwa engabo olukumi, Engabo zonna ez'abasajja ab'amaanyi.

<sup>5</sup> Amabeere go gombi gali ng'abalongo ababiri abaana b'empeewo, Abaliira mu malanga.

<sup>6</sup> Okutuusa obudde nga bukedde, ebisiikirize ne biddukira ddala, Neegendera eri olusozi olwa mooli. N'eri akosozi ak'omugavu.

<sup>7</sup> Oli mulungi wenna, gwe njagala; So ku ggwe tekuli bbala.

<sup>8</sup> Jjangu tugende ffembi okuva ku Lebanooni, mugole wange, Ffembi okuva ku Lebanooni: Lengeru ng'oyima ku ntikko ya Amana, Ku ntikko ya Seniri ne Kerumooni, Ng'oyima awali empuku ey'empologoma, Ku nsozi ez'engo.

<sup>9</sup> Osanyusizza omutima gwange mwannyinaze, mugole wange Osanyusizza omutima gwange n'eriiso lyo erimu, N'omukuufu ogumu ogw'omu bulago bwo.

<sup>10</sup> Okwagala kwo nga kulungi mwannyinaze, mugole wange Okwagala kwo nga kusinga nnyo omwenge; N'amafuta go ag'omugavu nga gasinga nnyo eby'akaloosa eby'engeri zonna okuwunya obulungi!

<sup>11</sup> Emimwa gyo, ai mugole wange, gitonnya ng'ebisenge by'enjuki: Omubisi gw'enjuki n'amata biri wansi w'olulimi lwo; N'okuwunya kw'ebyambalo byo kuli ng'okuwunya kwa Lebanooni.

<sup>12</sup> Mwannyinaze, mugole wange, lwe lusuku olwasibibwa; Lwe luzzi olwasibibwa, ye nsulo eyatekebwa akabonero.

<sup>13</sup> Ebimera byo lusuku lwa mikomamawanga, olulina ebibala eby'omuwendo omungi;

Kofera n'emitu egy'omugavu:

<sup>14</sup> Omugavu ne kalikomu, Kalamo ne kinamomo, n'emitu gyonna egy'omugavu; Mooli ne akalosi, wamu n'eby'akaloosa byonna ebisinga obulungi.

<sup>15</sup> Ggwe nsulo y'ennimiro, Oluzzi olw'amazzi amalamu, Era emigga egikulukuta egiva ku Lebanoni.

<sup>16</sup> Muzuukuke, mmwe embuyaga eziva obukiika obwa kkono; nammwe mujje, ez'obukiika obwa ddyo: Mukuntire ku nnimiro yange, eby'akaloosa ebyamu bikulukute. Muganzi wange ajje mu nnimiro ye; Alye ebibala bye eby'omuwendo omungi.

## ESSUULA 5

**N**zize mu nnimiro yange, mwannyinaze mugole wange: Nnoze mooli yange n'eby'akaloosa byange; Ndidde ebisenge byange eby'enjuki n'omubisi gwange; Nnywedde omwenge gwange n'amata gange. Mulye, mmwe ab'omukwano; Munywe, weewaawo, mukute, mmwe baganzi bange.

<sup>2</sup> Nnali neebase, naye omutima gwange nga gulaba: Lye ddoboozi lya muganzi wange, akoona ng'ayogera nti Nzigulira, mwannyinaze, gwe njagala, ejjiba lyange, owange ataliiko bbala: Kubanga omutwe gwange gutobye omusulo, Emivumbo gy'enviiri zange gitobye amatondo eg'ekiro.

<sup>3</sup> Nnyambudde ekizibawo kyange; naakyambala ntya? Nnaabye ebigere: naabyonoona ntya?

<sup>4</sup> Muganzi wange n'ayingiza omukono gwe awali ekituli eky'omu luggi, Omwoyo ne gunnuma ku lulwe.

<sup>5</sup> Ne ngolokoka okuggulirawo muganzi wange; Emikono gyange ne gitonnya mooli, N'engalo zange nga zitonnya mooli ekulukuta, Ku mikonda egy'ekisiba.

<sup>6</sup> Ne nzigulirawo muganzi wange; Naye muganzi wange yali nga yeegendedde, ng'avuddewo. Omwoyo gwange gubadde guntyemuse bw'ayogedde: Ne mmunoonya, naye ne ssiyinja kumulaba; Ne mmuyita, naye n'atanziramu.

<sup>7</sup> Abakuumi abatambulatabula mu kibuga ne bandaba, Ne bankuba ne banfumita; Abakuumi ba bbugwe ne banziyako omunagirowo gwange.

<sup>8</sup> Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusalemi, bwe munaalaba muganzi wange, Mumubuulirenga ng'okwagala kugenda kunzita.

<sup>9</sup> Muganzi wo, kye ki okusinga omuganzi omulala, Ggwe akira abakazi bonna obulungi? Muganzi wo kye ki okusinga omuganzi omulala, N'okulayiza n'otulayiza bw'otyoo?

<sup>10</sup> Muganzi wange mutukuvu era mummyufu Atabula mu kakumi.

<sup>11</sup> Omutwe gwe guli nga zaabu ennungi ennyo nnyini, Emivumbo gy'enviiri ze gya masadde era middugavu nga nnamunjoona.

<sup>12</sup> Amaaso ge gali ng'amayiba ku mabbali g'obugga obw'amazzi; Agaanaazibwa n'amata era agaateekebwamu obulungi.

<sup>13</sup> Amatama ge gali ng'omusiri ogw'emiddo egy'akaloosa, ng'ebifunvu ebimerako enva eziwunya obulungi: Emimwa gye giri ng'amalanga, nga gitonnya mooli ekulukuta.

<sup>14</sup> Emikono gye giri ng'empeta eza zaabu eziteekebwamu berulo: Omubiri gwe guli ng'omulimu ogw'amasanga ogubikkiddwako safiro.

<sup>15</sup> Amagulu ge gali ng'empagi ez'amayinja amanyirivu ezisimbibwa ku binnya ebya zaabu

ennungi: Enfaanana ye eri nga Lebanooni, ewooma nnyo nnyini ng'emivule.

<sup>16</sup> Akamwa ke kalungi nnyo nnyini: weewaawo, yenna wa kwagalwa. Muganzi wange bw'ali bw'atyo, era bw'ali bw'atyo mukwano gwange, Mmwe abawala ba Yerusalemi.

## ESSUULA 6

**M**uganzi wo agenze wa, Ggwe akira abakazi bonna obulungi? Muganzi wo yeekyusiririzza wa, Tumunoonyeze wamu naawe?

<sup>2</sup> Muganzi wange aserengetedde mu nnimiro ye mu misiri egy'emiddo egy'akaloosa, Okuliira mu nnimiro, n'okunoga amalanga.

<sup>3</sup> Nze ndi wa muganzi wange, ne muganzi wange wange: Aliisa ekisibo kye mu malanga.

<sup>4</sup> Oli mulungi, ai gwe njagala, nga Tiruza, Owooma nga Yerusalemi, Wa ntiisa ng'eggye eririna ebendera.

<sup>5</sup> Nziyaako amaaso go, Kubanga gampangudde. Enviiri zo ziri ng'eggana ly'embuzi, Ezigalamira ku mbiriizi z'olusozi Gireyaadi.

<sup>6</sup> Amannyo go, gali ng'eggana ly'endiga enkazi, Ezirinnye okuva mu kunaazibwa; Buli emu ku zo ng'ezadde abaana abalongo, So tekuli ku zo efiiriddwa n'emu.

<sup>7</sup> Ekyenyi kyo kiri ng'ekitundu ky'ekkomamawanga Ennyuma w'olugoye lw'obisse ku maaso.

<sup>8</sup> Waliwo bakabaka abakazi nkaaga, n'abazaana kinaana, N'abawala abatamanyi musajja abatabalika.

<sup>9</sup> Ejjiiba lyange, owange ataliiko bbala, ali omu yekka; Mwana wa nnyina omu yekka; Mulonde w'omukazi amuzaala. Abawala baamulaba ne bamuyita eyaweebwa omukisa; Bakabaka abakazi n'abazaana baamulaba ne bamutendereza.

<sup>10</sup> Ani oyo atunula ng'emmambya: Omulungi ng'omwezi, Atangalijja ng'enjuba, Ow'entiisa ng'eggye eririna ebendera?

<sup>11</sup> N'aserengetera mu nnimiro ey'emmere erimu emiramwa, Okulaba ebisimbe ebibisi eby'omu kiwonvu, Okulaba omuzabbibu oba nga gumulisizza, N'emikomamawanga oba nga gyanyizza.

<sup>12</sup> Nga sinnamanya emmeeme yange ne nteeka Mu magaali g'abantu bange ab'ekikungu.

<sup>13</sup> Komawo, komawo, ggwe Omusulamu; Komawo, komawo, tukutunuulire. Kiki ekibaagaza okutunuulira Omusulamu, Ng'amazina ga Makanayimu?

## ESSUULA 7

**E**bigere byo nga birungi mu ngatto, ggwe omwana w'omulangira! Ennyingo z'ebisambi byo ziri ng'eby'obuyonjo, Omulimu ogw'emikono gy'omukozi omukabakaba.

<sup>2</sup> Ekkundi lyo kikompe kyekulungirivu, Omutabuze mwenge gwonna ogutabulwa: Olubuto lwo ntuumu ya njaano Eyonjebwa n'amalanga.

<sup>3</sup> Amabeere go gombi gali ng'abalongo ababiri Abaana b'empeewo.

<sup>4</sup> Ensingo yo eri ng'ekigo eky'amasanga; Amaaso go gali nga ebidiba ebiri mu Kesuboni, awali omulyango ogw'e Basulabbimu: Ennyindo yo eri ng'ekigo eky'oku Lebanooni Ekyolekera Ddamasiko.

<sup>5</sup> Omutwe gwo guli ku ggwe nga Kalumeeri, N'enviiri ez'oku mutwe gwo ng'olugoye olw'effulungu; Kabaka emibumbo gyazo gimusiba.

<sup>6</sup> Ng'oli mulungi, ng'owoomerera, Ai gwe njagala, olw'okusanyusa!

- <sup>7</sup> Obuwanvu bwo buno buli ng'olukindu, N'amabeere go ng'ebirimba by'ezabbibu.
- <sup>8</sup> Nayogera nti Naalinya mu lukindu olwo, Naakwata amatabi gaalwo: Amabeere go gabe ng'ebirimba eby'oku muzabbibu, N'akawoowo k'omukka gwo ng'amacungwa;
- <sup>9</sup> N'akamwa ko ng'omwenge ogusinga obulungi, Ogumirwa obulungi oyo gwe njagala, nga guseeyeeya, Nga guyita mu mimwa gy'abo abeebase.
- <sup>10</sup> Nze ndi wa muganzi wange, N'okwegomba kwe kuli eri nze.
- <sup>11</sup> Jjangu, muganzi wange, tufulume mu nsiko; Tusule mu byalo.
- <sup>12</sup> Tugende mu nsuku z'emizabbibu mu makya; Tulabe omuzabbibu oba nga gunulisizza, n'ekimuli kyagwo oba nga kyeyanjuluzza, N'emikomamawanga oba nga gyanyizza: Naakuweera eyo okwagala kwange.
- <sup>13</sup> Amadudayimu gawunya kaloosa, Ne ku nzigi zaffe waliwo ebibala eby'omuwendo omungi eby'engeri zonna, ebiggya n'ebikadde, Bye nkuterekedde, ai muganzi wange.

## ESSUULA 8

**S**inga obadde nga muganda wange, Eyayonka amabeere ga mmange Bwe nnandikulabye ebweru, nandikunywegedde; Weewaawo, so tewandibaddewo eyandinnyoomye.

- <sup>2</sup> Nandikulese ne nkuyingiza mu nnyumba ya mmange, Eyandinjigirizza; Nandikunywesezza omwenge ogutabuddwamu eby'akaloosa, Ku mazzi g'ekkomamawanga lyange.
- <sup>3</sup> Omukono gwe ogwa kkono gwandibadde wansi w'omutwe gw'ange, N'omukono gwe ogwa ddyo gwandimpambaatidde.
- <sup>4</sup> Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusalemi, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa okwagala, Okutuusa we kunaayagalira.
- <sup>5</sup> Mukazi ki ono ajja ng'alinnya okuva mu ddungu, Nga yeesigama ku muganzi we? Nakuzukusa wansi w'omucungwa: Eyo nnyoko gye yalumiirwa okukuzaala, Eyo gye yalumiirwa oyo eyakuzaala.
- <sup>6</sup> Nteeka ku mutima gwo ng'akabonero, ku mukono gwo ng'akabonero: Kubanga okwagala kwenkana okufa amaanyi; Obuggya bwenkana amagombe obukambwe: Okumyansa kwabwo kumyansa kwa muliro, Okwokya kwennyini okwa Mukama.
- <sup>7</sup> Amazzi amangi tegayinza kuzikiza kwagala, So n'ebitaba tebiyinza kukutta: Omuntu bw'akkiriza okuwaayo ebintu byonna eby'omu nnyumba ye olw'okwagala, Yandinnyoomereddwa ddala.
- <sup>8</sup> Tulina mwannyinaffe omuto, Era tannaba na mabeere: Tulimukola tutya mwannyinaffe Ku lunaku lwe balimwogererezaako?
- <sup>9</sup> Oba nga bbugwe, Tulimuzimbako ekigo kya ffeeza, Era oba nga luggi, Tulimubikkako embaawo ez'emivule.
- <sup>10</sup> Ndi bbugwe, n'amabeere gange gali ng'ebigo byako: Ne ndyoka mbeera mu maaso ge ng'omuntu alabye emirembe.
- <sup>11</sup> Sulemaani yalina olusuku lw'emizabbibu e Baalukamooni; Yasigira olusuku abalimi; Olw'ebibala byamu buli muntu yasalirwa ebitundu ebya ffeeza lukumi.
- <sup>12</sup> Olusuku lwange olw'emizabbibu, olwange, luli mu maaso gange; Ggwe, Sulemaani, onoobanga n'olukumi olwo, N'abo abakuuma ebibala byamu bikumi bibiri.

<sup>13</sup> Ggwe abeera mu nnimiro, Banno bawuliriza eddoboosi lyo: Limpulize.

<sup>14</sup> Yanguwa, muganzi wange, Obeere ng'empeewo oba ennangaazi ento Ku nsozi ez'eby'akaloosa.

For other languages please go to **[www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)**